Sistema nacional de Pensiones Japonés　　Español／スペイン語

1. Puntos importantes sobre el Sistema Público de Pensiones de Japón: Sistema Nacional de Pensiones

(1) Todas las personas que están registradas como residentes en Japón y con edades comprendidas entre los 20 y 59, independientemente de su nacionalidad, están obligadas por ley a afiliarse al sistema nacional de pensiones y pagar contribuciones.

(2) Los sistemas públicos de pensiones (incluido el sistema nacional de pensiones) están diseñados con un mecanismo de apoyo financiero intergeneracional.

(3) Los sistemas públicos de pensiones no sólo pagan la pensión para personas mayores, sino también la pensión para personas con discapacidad y para familiares de personas fallecidas cuando se tienen dificultades económicas inesperadas.

(4) El gobierno japonés subvenciona una parte del fondo de pensiones.

(5) Las cuotas a la pensión pública están sujetas a deducción de impuestos como “cuota del seguro social”

2. Cuota mensual

El importe de la cuota para la pensión nacional es de ¥17,510 por mes desde abril del 2025 hasta marzo del 2026 . Puede pagar el importe en efectivo, en bancos y otras entidades financieras, oficinas de correo, y tiendas de conveniencia. También puede pagar a través de transferencia automática por cuenta bancaria, a través de banca por internet o con tarjeta de crédito.

3. Beneficios de la pensión nacional

(1) **Pensión básica para Personas Mayores**
Si ha pagado las cuotas de la pensión nacional por al menos 10 años y cumple con los requisitos, se le pagará la pensión básica para Personas Mayores una vez cumpla los 65 años.

(2) **Pensión básica para Personas con Discapacidad**
La pensión básica para las Personas con Discapacidad se paga cuando se enferma o se lesiona mientras está cubierto por el Sistema Nacional de Pensiones y si dicha enfermedad o lesión le causa una discapacidad especificada como discapacidad de grado 1 o 2.

(3) **Pensión básica para Familiares de Personas Fallecidas**
Cuando una persona afiliada al Sistema nacional de pensiones fallece, la Pensión Básica para Familiares de Personas Fallecidas se paga a su cónyuge dependiente a cargo de sus hijos, o a sus hijos dependientes.

Para obtener más detalles, póngase en contacto con la sucursal del JPS o con la sección de pensión nacional de la oficina municipal de su localidad
Visite la página web del JPS en https://www.nenkin.go.jp/international/index.html
Japan Pension Service Click

Para consultas generales sobre la cobertura de la pensión, llame al:
“Nenkin Kanyusha Dial”　0570-003-004　(Tarifa de llamada local)
Si su número de teléfono comienza con 050 llame al:　03-6630-2525　(Tarifa regular)
Horario de atención:　8:30 – 19:00, Lunes a Viernes
9:30 – 16:00 Segundo sábado del mes
No atendemos los días festivos (Sólo el segundo sábado del mes), desde el 29 de diciembre al 3 de enero.

日本年金機構
Japan Pension Service

2504　1016　127

Solicitud del Sistema de Pago Especial de Cuotas de la Pensión Nacional para Estudiantes

「一般用」

Todas las personas que están registradas como residentes en Japón y con edades comprendidas entre los 20 y 59, independientemente de su nacionalidad, están obligadas por ley a afiliarse al sistema nacional de pensiones y pagar las cuotas. Si es un estudiante y tiene dificultades económicas para pagar las cuotas, podrá solicitar el sistema de pago especial para estudiantes. Si sus ingresos del año anterior en Japón son iguales o inferiores a un monto determinado, puede solicitar que se le conceda un aplazamiento del pago de las cuotas. Deberá rellenar una solicitud cada año
Al realizar este trámite, establecerá periodos de cobertura que se consideran no solo para recibir una pensión de adulto mayor en el futuro, sino que también para recibir los beneficios de una pensión básica por discapacidad en caso de que se accidente y sufra alguna discapacidad.

〈¿Quiénes son los estudiantes que lo pueden solicitar?〉
Cualquier estudiante de una universidad, (incluida escuela de posgrado), de un instituto superior, de escuela secundaria, escuela técnica, de la escuela de formación profesional y de otros tipos de escuelas*, cuyos ingresos del año anterior en Japón sean iguales o inferiores a un monto determinado, o que se hayan quedado sin empleo.
* En este apartado , se incluyen cursos de un año o más, tal y como se define en la Ley de Educación Escolar (Puede llegar a incluir sedes en Japón de universidades extranjeras. Para más detalles, póngase en contacto con una sucursal del JPS)

Puntos a considerar para la solicitud

- **Año de solicitud**
  - El año aplicable del sistema de pago especial para los estudiantes comienza en abril y termina en marzo del año siguiente.
  - Si desea que se le siga concediendo el sistema de pago especial para el año siguiente, deberá presentar una nueva solicitud cada abril.
- **Solicitud para los años anteriores y el año en curso**
  - Para los años anteriores: Puede solicitar el sistema de pago especial para años anteriores con carácter retroactivo hasta 25 meses a partir de la fecha en la que se presente la solicitud (si ya ha pagado las cuotas de determinado mes durante los 25 meses, las cuotas pagadas no serán reembolsadas)
  - Para el año en curso: Si solicita el sistema de pago especial para el año en curso, estará cubierto por el seguro hasta el mes de marzo del próximo año.
    Una solicitud cubre 12 meses desde abril hasta marzo del año siguiente. Si desea solicitar el sistema de pago especial para un período de tiempo más largo, necesitará preparar más de una solicitud
    Nota: Puede presentar la solicitud con carácter retroactivo para cubrir los últimos 25 meses como máximo, a partir de la fecha de solicitud, pero le aconsejamos presentarla lo más pronto posible, para que así el período de seguro pasado sea válido. Una solicitud tardía puede descalificarlo para recibir una pensión para personas con discapacidad.
- **Documentos requeridos**
  - Fotocopia (tamaño A4) de una o de las dos caras de la tarjeta de estudiante "GAKUSEISHO" o del certificado original del estado de estudiante “ZAIGAKUSHOMEISHO”, que muestre el período de asistencia a la escuela (con las fechas de ingreso y de la graduación prevista) el curso, y, de haberla, la fecha de caducidad de su tarjeta de estudiante.
  - Si solicita el sistema de pago especial por desempleo, quiebra o terminación de negocio, proporcione un justificante, incluyendo una copia de su certificado de beneficios del seguro de empleo "KOYOHOKEN JUKYU SHIKAKUSHA SHO" o su comprobante de renuncia para las personas aseguradas bajo el seguro de empleo “KOYOHOKEN HIHOKENSHA RISHOKUHYO”. Para más detalles sobre los documentos, consulte con la oficina municipal de su localidad o con la sucursal del JPS.
- **Documentos necesarios si hace su solicitud con su My Number**
  - Si realiza su solicitud en nuestra oficina, deberá presentar su tarjeta My Number. Si no tiene la tarjeta, por favor presente un documento de cada apartado (1) y (2) respectivamente.
  - Si envía la solicitud a nuestra oficina por correo, adjunte una fotocopia de las dos caras de su tarjeta My Number. Si no tiene la tarjeta, adjunte una fotocopia de cada uno de los documentos indicados en(1) y (2);
  (1) Copia certificada de su registro de residente en el que figure su My Number, o su carta de notificación de My Number (si el nombre y la dirección son idénticos a los registrados en el registro de residente), como prueba de la autenticidad de su My Number.
  (2) Su licencia de conducir, o pasaporte, o tarjeta de residencia, o cualquier documento equivalente, para identificarse como el verdadero propietario del número. (Para más detalle, consulte con la sucursal de JPS).

DÓNDE PRESENTAR LA SOLICITUD

- Presente su solicitud cumplimentada en la oficina municipal de su localidad o en la sucursal de JPS. Puede enviar su solicitud a las oficinas por correo postal.
- Si su escuela está registrada como persona judicial encargada SPSS "GAKUSEI NOFU TOKUREI JIMU HOJIN" para ayudar a la solicitud, puede delegar el procedimiento de solicitud. Consúltelo con su escuela.
- La página 3 es su resguardo, consérvela después de completar su solicitud.

Consulte la siguiente página para rellenar su solicitud

Cómo rellenar el formulario
Muestra

Lea atentamente cómo rellenar el formulario de solicitud del sistema especial de pagos para estudiantes. Tome como referencia el ejemplo escrito en letras rojas y rellene con la información específica en japonés o inglés y números arábigos (A,B,C… y 1,2,3,….) Tenga en cuenta que, si su solicitud está incompleta o faltan datos necesarios, se le devolverá la solicitud y se le pedirá que escriba esos datos en japonés, lo que causaría una demora en el proceso.

En este primer apartado, usted como solicitante, indica su intención de solicitar el Pago Especial para Estudiantes. También declara que la información sobre usted, incluyendo los ingresos de años anteriores, es correcta. Después autoriza al Servicio de Pensiones de Japón y las oficinas municipales a compartir la información personal incluyendo los ingresos, necesaria para examinar su solicitud.

Escriba su “My Number” (su número individual en Japón) de 12 dígitos, o su número de pensión básico de 10 dígitos en ①. (Para el número de pensión básica, escríbalo alineado a la izquierda)

Escriba su nombre en el apartado ③.

Indique el año para el que desea que le concedan el sistema de pago especial (aplazamiento del pago) en ⑤.
Un año de solicitud abarca desde abril hasta marzo. Por ejemplo, si desea solicitar para el año2025, escriba2025. 4. Y2026. 3.
Para los años anteriores, puede solicitarlo hasta 25 meses antes de la fecha de solicitud, siempre que en aquel período tuviera más de 20 años y fuera estudiante. Sin embargo, si durante esos 25 mese usted pagó alguna cuota, la cuota pagada no será reembolsada.

Introduzca el año/mes en que ingresó en la universidad o escuela y el año/mes previsto de graduación en ⑥.

≪IMPORTANTE≫ Por favor indique sus ingresos del año anterior al de la solicitud en ⑪. Haga un círculo en 1. Si no tiene ingresos, en 2. Si sus ingresos son ¥1,280,000 o menos, y en 3. Si sus ingresos son mayores que ¥1,280,000.
Nota: Por ingresos se entiende sus ganancias menos los gastos necesarios en Japón. Si todavía no hizo su declaración de impuestos o no sabe, consulte con la oficina municipal de su ciudad.

Si se ha trasladado desde /al extranjero durante el año de solicitud en ⑤, escriba la fecha de entrada y el nombre del país del que vino o se fue en ⑬. Por ejemplo, si se trasladó a Japón desde EE.UU, el 1 de abril del 2025, escriba “Me trasladé desde EE.UU el 1 de abril de2025”.

Por favor, proporcione una fotocopia (tamaño A4) de su tarjeta de estudiante “GAKUSEISHO”, por una o ambas caras, o de su certificado original del estado de estudiante “ZAIGAKUSHOMEISHO”, que muestre el período de asistencia a la escuela (con las fechas de ingreso y de la graduación prevista) y de haberla, la fecha de caducidad de su tarjeta de estudiante.

様式コード 4 6 2 3

Formulario para solicitar el sistema de pago especial para estudiantes

国民年金保険料学生納付特例申請書

日本年金機構理事長　あて　令和 2025 年 4 月 1 日

以下のとおり学生納付特例を申請します。
また、前年所得の記入内容に誤りがないことを申し立てします。
この申請に必要な市町村に関する情報（所得情報、生活保護受給情報等）の確認に[illegible]本年金機構に委託[illegible]

Su dirección
〒 123 － 4567
TOKYOTO, SUGINAMIKU, TAKAIDONISHI, 1-2-3
住所：

Su nombre
被保険者氏名：JOHN SMITH

学生納付特例事務法人等	市区町村	日本年金機構

基礎年金番号（１０桁）で申請する場合は「①個人番号（または基礎年金番号）」欄に左詰めで記入してください。

A. 基本情報

① 個人番号（または基礎年金番号）	X X X X X X X X X X	② 生年月日	5. 昭和 7. 平成 1990 8 1 0
③ 氏名	(ﾌﾘｶﾞﾅ) JOHN SMITH	④ 電話番号	1. 自宅 2. 携帯電話 3. 勤務先 4. その他 080 － XXXX － XXXX

Su fecha de nacimiento
Su número de teléfono

B. 申請内容

⑤ 申請期間（学生納付特例を受けようとする期間）	平成 2025 年 4 月から　平成 2026 年 3 月まで
⑥ 在学予定期間	（入学年[illegible]） 平成 2025 年 4 月から　平成 2028 年 3 月まで
⑦ 学校の名称	ABC University
⑧ 学校の所在地	TOKYO 都 道 府 県 SUGINAMIKU, XX-CHO
⑨ 学生の区分	1. 学生（学位あり） 2. 通信制・通信課程 3. 科目履修生 4. 研究生 5. その他（　） 「1. 学生(学位あり)」以外は学生納付特例制度に該当しない場合がありますので、あらかじめご了承ください。
⑩ 学生証の有効期限	平成 2026 年 3 月末まで有効　※学生証に有効期限の記載がない場合は、記入不要です。
⑪ 前年所得	1. なし 2. あり（ 128万円以下） 3. あり（ 128万円超）⇒ 16歳以上19歳未満の扶養親族 【 あり （ 人） ・ なし 】
⑫ 特例認定区分（市町村確認）	1. 失業 平成2025 令和 年 4 月 1 日 ⇒ 雇用保険加入 （あり・なし） 2. 天災等 3. その他（ ）
⑬ 備考	Me trasladé desde EE.UU el 1 de abril de 2025

Nombre de la universidad/escuela
Dirección
Categoría de estudios
Fecha de caducidad de su tarjeta de estudiante
Ingresos del año anterior
Período de asistencia a la universidad / escuela
Año de solicitud (desde/hasta)

※ 所得に関する情報について、関係法令に基づき、申告義務がある場合には、正しく申告する必要があります。

市区町村確認欄　学生証確認済 ☐

【留意事項】
○学生証のコピーをＡ４判で添付してください。
○学生証裏面に有効期限、学年、入学年月日の記載がある場合は裏面のコピーも必要です。
○在学証明書を添付される場合は、学生証のコピーは必要ありません。

Escriba la fecha (aaaa/mm/dd) de solicitud, su dirección a la fecha de solicitud, y su nombre en alfabeto romano tal y como aparece en su pasaporte.

Escriba su fecha de nacimiento (aaaa/mm/dd) en ②.

Escriba su número de teléfono en ④. Haga un círculo en el tipo de dispositivo al que corresponde 1. Teléfono de casa 2. Teléfono celular, 3. Teléfono del trabajo, 4. Otros.

Escriba el nombre de su universidad o escuela en ⑦.

Escriba la dirección de su universidad o escuela, incluyendo la prefectura y ciudad en ⑧.

Haga un círculo en el apartado que le corresponda en la categoría de estudiante en ⑨; 1. estudiante (título que se otorga al graduarse), 2. curso por correspondencia, 3. Estudiante de registro especial “KAMOKU RISHUSEI”, 4. Becario de investigación, 5. otros

Escriba el año/mes de la fecha de caducidad de su tarjeta de estudiante en ⑩, si está disponible.

Si solicita el sistema de pago especial porque se ha quedado sin trabajo, por ejemplo, porque renunció a una empresa, escriba la fecha (aaaa/mm/dd) del día siguiente a la renuncia en ⑫. Si estaba cubierto por el seguro de empleo antes de dimitir, haga un círculo en “あり” (si), que aparece a la derecha del símbolo de la flecha⇒ y presente un documento que demuestre la cobertura del seguro. Si no estaba cubierto, haga un círculo en “なし”(no). (Véase página 1 para ver los documentos específicos)